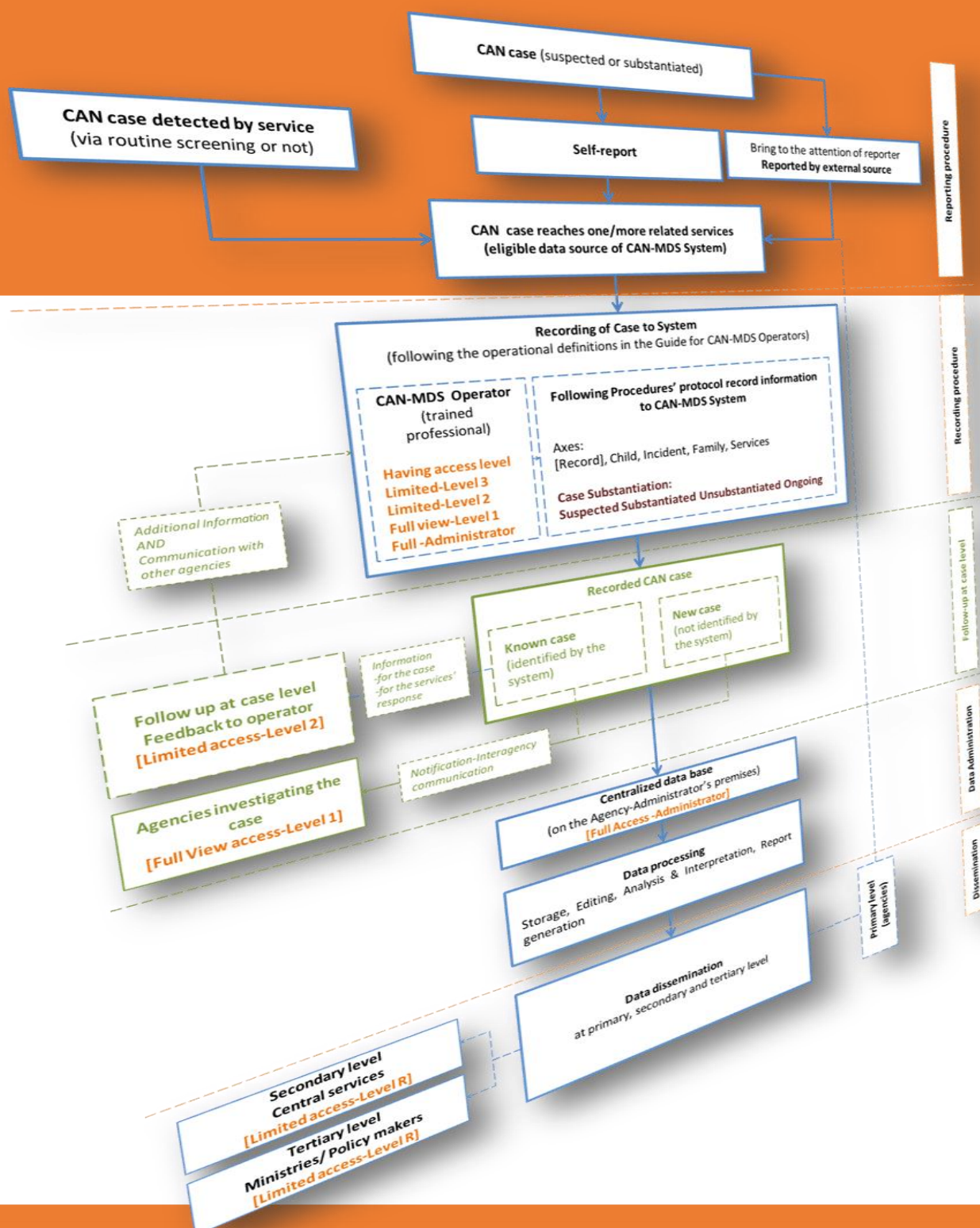




# PROTOCOL DE COLECTARE A DATELOR SMD-CAN



## Informații proiect

<b>Titlu</b>	Coordinated Response to Child Abuse & Neglect via Minimum Data Set: <i>from planning to practice</i> (CAN-MDS II)
<b>Contract nr.</b>	810508
<b>Finanțare</b>	EU REC Programme (2014-2020)
<b>Durată</b>	24 luni
<b>Website</b>	<a href="http://www.can-mds.eu">www.can-mds.eu</a>

## Informații livrabile

<b>Pachet de lucru</b>	2 Fază de pregătire
<b>Activitate</b>	Activitate 1.1: Revizuirea Instrumentelor SMD-CAN
<b>Livrabil nr.</b>	Livrabil D2.3 (parte)
<b>Autori</b>	Maria Roth, Gabriella Tonk, Daniela Maria Boșca (Gheorghe), Ivona Păun, Rodica-Corina Andrei, Aura Diana Totelecan, Arianda Maneula Popa, Cristian Florin Iclodean Lazar
<b>Titlu livrabil</b>	PROTOCOL DE COLECTARE A DATELOR SMD-CAN
<b>Grup țintă</b>	Autoritatea administrativă SMD-CAN , Administrator National SMD-CAN, Parteneri interesați în dezvoltarea și implementarea SMD CAN

Universitatea Babeș-Bolyai, Departamentul de Sociologie și Asistență Socială  
E-mail: [secretariat@socasis.ubbcluj.ro](mailto:secretariat@socasis.ubbcluj.ro)  
Website: [socasis.ubbcluj.ro](http://socasis.ubbcluj.ro)  
Project's Website: <https://prevenireaviolentei.granturi.ubbcluj.ro/?lang=en>

Federatia Organizațiilor Neguvernamentale pentru Copil (FONPC)  
E-mail: [office@fonpc.ro](mailto:office@fonpc.ro)  
Website: <https://fonpc.ro/>  
Project's Facebook page: Can-Mds II - Împreună împotriva abuzului și neglijării copiilor!

Departamentul de Asistență Socială și Medicală Cluj Napoca (DASM)  
E-mail: [managementproiecte@dasmclujnapoca.ro](mailto:managementproiecte@dasmclujnapoca.ro)  
Website: <http://dasmclujnapoca.ro>  
Project's Website: <http://dasmclujnapoca.ro/2018/11/comunicat/>

Acest manual face parte din instrumentarul SMD-CAN realizat în cadrul acțiunii "Răspuns coordonat la abuzul și neglijarea copiilor prin Setul Minimal de Date (SMD): *de la planificare la practică*"

#### ORGANIZAȚIA COORDONATOARE

**Institutul pentru Sănătatea Copilului, Departmentul de Sănătate Mentală și Bunăstare Socială - GRECIA**

George Nikolaidis, conducător de proiect Athanasios Ntinapogias, coordonator de proiect/ cercetător principal  
Metaxia Stavrianaki, cercetător Aggeliki Skoumbourdi, cercetător  
Fotis Sioutis, dezvoltător software principal  
Babis Perdikoulis, inginer IT și dezvoltător web

#### ORGANIZAȚII PARTENERE

**State Agency for Child Protection – BULGARIA**

Milena Anastasova, Coordonator local

Sashka Velkova, Expert

**South West University "Neofit Rilski", Faculty of Public Health and Sport – BULGARIA**

Vaska Stancheva-Popkostadinova, Coordonator științific și coordinator local

Maya Tcholakova, cercetător

**Hope for Children - CIPRU**

Andria Neocleous, Coordonator local

Sofia Leitao, cercetător

Christine Mavrou, Administrator național

**Ministry of Labour and Social Insurance, Social Welfare Services - CIPRU**

Tapanidou Hara, Coordonator local

Efthymiadou Marina, cercetător

**Observatoire national de l'enfance en danger (GIPED) – FRANCE**

Agnès GINDT-DUCROS, Global Project Manager

Anne-Lise STEPHAN, Coordonator local

Michel ROGER, inginer IT

Elsie Joëlle MEHOBA, analist date

Claudine Burguet, Consultant

**Departamentul de Asistență Socială și Medicală (DASM) – ROMANIA**

Aura Diana Totelecan, Coordonator local

Arianda Maneula Popa, Expert tematic local

Cristian Florin Iclodean Lazar, Administrator local

**Federatia ONG pentru copil (FONCP) – ROMANIA**

Daniela Boșca-Gheorghe, Coordonator local

Ivona Păun, cercetător

Rodica-Corina Andrei, cercetător

**Babes-Bolyai University, Department of Sociology and Social Work – ROMANIA**

Maria Roth, Coordonator local

Gabriela Tonk, cercetător

**Fundació AROA – SPAIN**

Neus Pociello Cayuela, Coordonator local

Joaquim Millan, cercetător

**Expert pe probleme etice**

Andreas Jud, Ulm University-GERMANY

**Evaluator extern**

Jenny Gray, UK

# Cuprins

Răspunsul instituțional .....	5
1 IMPORTANȚĂ.....	5
2 SCOP .....	5
3 APLICABILITATE.....	5
4 SURSE DE DATE.....	6
a. în vederea raportării cazurilor CAN .....	6
b. în vederea culegerii informațiilor .....	6
5 CRITERII DE ELIGIBILITATE pentru înregistrarea unui incident CAN în sistemul minimal de date .....	7
a. Informația minimă necesară pentru includerea în SMD-CAN .....	7
b. Criterii de excludere .....	7
6 CADRUL INSTITUȚIONAL.....	7
a. un caz CAN este identificat sau suspectat de către operator.....	7
b. un caz CAN este raportat unei Agenții de către o sursă de informație .....	49
Sugestii de întrebări și solicitări pentru a colecta informația necesară pentru SMD-CAN .....	51
ANEXA I. Informațiile necesare care se colectează de la sursele de informații și se înregistrează în SMD CAN53	
ANEXA II. Informații care trebuie colectate de la sursa de informație și furnizate Administratorului (FĂRĂ a fi înregistrate în SMD CAN) .....	55

# PROTOCOL DE COLECTARE A DATELOR SMD-CAN

*Acest protocol a fost elaborat în cadrul Proiectului “Răspuns coordonat în situațiile de abuz și neglijare a copiilor prin sistemul minimal de date (SMD-CAN): de la planificare la practică”.*

Publicat: 2020

## Răspunsul instituțional

### 1 IMPORTANȚĂ

Violența împotriva copiilor este o problemă majoră de sănătate publică, a cărei extindere și caracteristici nu sunt deocamdată cunoscute suficient. Sistemul SMD-CAN țintește monitorizarea problemei la nivel național prin adunarea de date din surse variate, facilitând coordonarea intersectorială, interinstituțională și interprofesională în cazul intervențiilor privind cazurile de violență împotriva copiilor.

**Observații: Acest protocol este o componentă a setului de instrumente SMD-CAN. Utilizarea acestei fișe nu va înlocui practicile obișnuite ale instituției/serviciului Dvs.**

### 2 SCOP

Acest protocol este destinat utilizării sale de către operatorii de date SMD-CAN. El oferă operatorilor de date SMD-CAN o ghidare pas-cu-pas pentru raportarea, investigarea și administrarea cazurilor prin SMD-CAN. În cazul în care operatorul din cadrul serviciului nu poate înregistra cazul, persoana poate fi înlocuită de un alt profesionist format în utilizarea SMD-CAN.

**Observații: Protocolul nu împiedică serviciile și instituțiile să adopte strategii adiționale celor descrise mai jos care să asigure înregistrarea datelor într-un mod cât mai complet.**

### 3 APLICABILITATE

Acest protocol se aplică tuturor cazurilor/incidentelor identificate sau suspectate ca situații de violență împotriva copiilor (în conformitate cu Definițiile prezentate).

Definițiile cazurilor/incidentelor sunt preluate din Protocolul General (General Comment) No. 13 (2011), „Dreptul copiilor de a fi protejați împotriva oricăror forme de violență” [CRC/C/GC/13 (2011) §19-33]<sup>1</sup>, din articolul 19<sup>2</sup> al Convenției pentru Drepturile Copiilor și Raportului Națiunilor Unite privind violența împotriva copiilor (2006).<sup>3</sup>

**Observații:** Pentru a asigura un acord cât mai mare între operatori și, totodată, adunarea de informații comparabile, în afara definițiilor Protocolul General No. CRC/C/GC/13 (2011), a fost adoptat și un procedeu de operaționalizare de jos-în-sus a definițiilor. Sistemul SMD-CAN pune la dispoziția operatorilor două alternative. Astfel, definirea cazului fie pornește de la formele de bază ale abuzului și neglijării copiilor (CAN) sau pornește de la informațiile concrete privind actele de rele tratamente de tip comitere sau omitere. Mai concret:

- Dacă operatorii sunt deja familiarizați cu formele de abuz și neglijare a copilului, conform celor cuprinse în Protocolul 13 (CRC/C/GC/13, 2011), atunci ei pot recurge la înregistrarea setului de date privind un incident prin procedeul de sus în jos.
- Dacă operatorii nu sunt familiarizați cu formele de abuz și neglijare a copilului, conform definițiilor menționate, atunci ei pot recurge la procedeul de identificare de jos-în-sus. În locul definițiilor bazate pe clasificările menționate, ei pot folosi check-listurile din sistem, anume listele cu actele care descriu concret relele tratamente împotriva copiilor, care pot fi identificate de către operatori prin observație, interviu sau analiza datelor deja cunoscute.
- În același timp, sistemul pune la dispoziție un câmp de „căutare” pentru a permite operatorului să identifice un anume act de rele tratamente comise sau omise.

Toate aceste alternative permit înregistrarea unor multiple forme de rele tratamente împotriva copiilor.

## 4 SURSE DE DATE

### a. în vederea raportării cazurilor CAN

Sursele de date sunt în primul rând profesioniștii formați în instituții și servicii care se ocupă cu situațiile de violență. Acestea sunt instituțiile din următoarele domenii: educație, sănătate, sănătate mintală, asistență socială și justiție. Profesioniștii pot fi asistenți sociali, lucrători sociali comunitari, directori de școală, medici pediatri, alți medici cu diverse specialități, asistenți medicali, psihoterapeuți sau psihologi, consilieri școlari, polițiști din departamente care lucrează (și) cu copii, procurori și alți profesioniști cu îndatoriri în domeniul asistării copiilor care au fost expuși la violență.

### b. în vederea culegerii informațiilor

- b1.** Un caz de abuz și neglijare poate fi identificat sau suspectat de operator (prin procedurile de screening de rutină sau alte tipuri de interacțiuni cu copilul); în astfel de cazuri nu sunt alte surse de externe de date
- b2.** Alteori, sursa principală de informare va fi însuși copilul-victimă, care poate să raporteze el că a fost expus abuzului sau neglijării. De asemenea, surse de informare pot fi profesioniștii care au responsabilități legate de acel copil și care au obligații legale de raportare a cazului (orice profesionist care prin munca sa intră în contact direct cu copiii), sau orice alt cetățean.

**Modalitățile de comunicare și informare în cazurile de CAN pot fi prin contact față-în-față, telefon sau în scris (poștă electronică sau alt tip de sesizare sau raportare).**

## 5 CRITERII DE ELIGIBILITATE pentru înregistrarea unui incident CAN în sistemul minimal de date

**Observație:** vezi de asemenea punctele *Aplicabilitate* și *Definiția cazurilor*

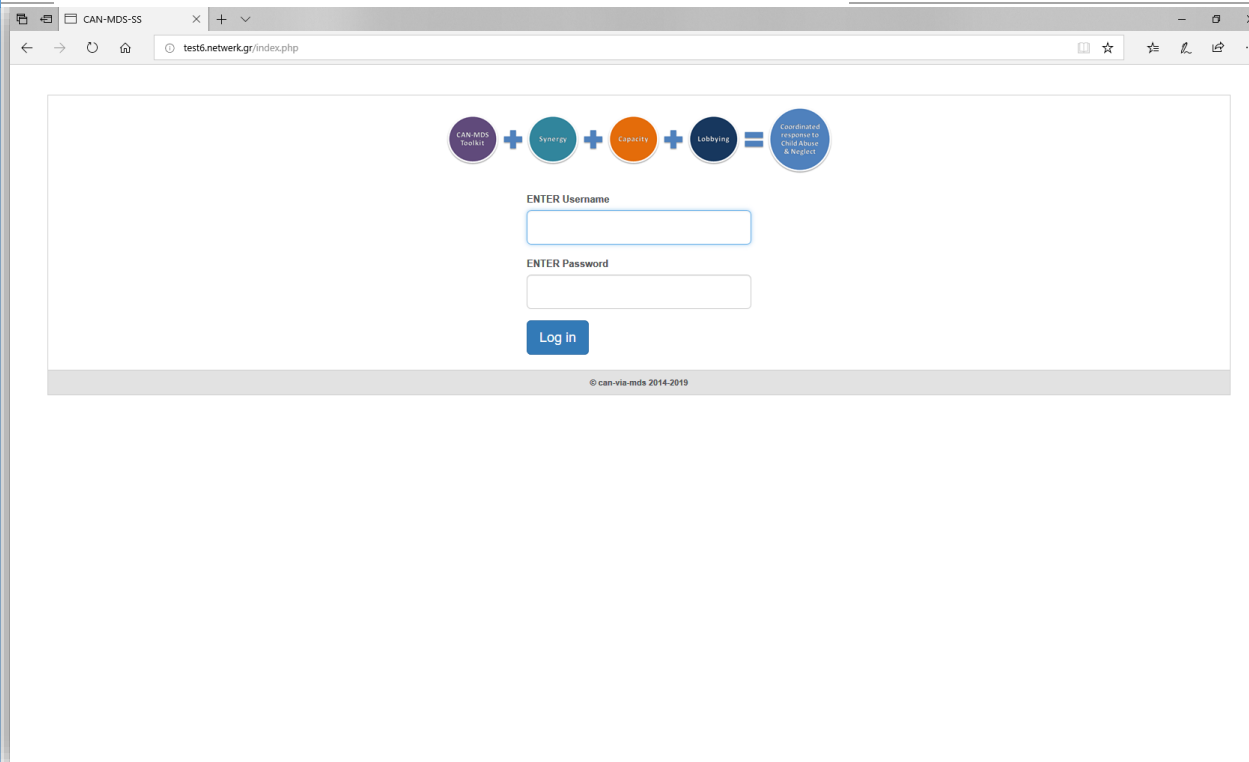
- a. Informația minimă necesară pentru includerea în SMD-CAN
  - i. Să se cunoască numele copilului
  - ii. Să existe cel puțin o situație de comitere de rele tratamente sau de neglijare a copilului.
- b. Criterii de excludere
  - i. Nu se cunoaște numele copilului
  - ii. Nu este o situație CAN: nu este vorba de violență împotriva copilului, nu s-a comis vreun abuz și nu se pune problema neglijării.

## 6 CADRUL INSTITUȚIONAL

- a. un caz CAN este identificat sau suspectat de către operator  
(*prin screening de rutină – în cazul în care există astfel de politică instituțională*)
  1. Operatorul menține informațiile despre caz (potrivit practicii obișnuite)
  2. Operatorul are grijă ca toate informațiile cerute de Sistemul Minimal de Date să fie adunate (dacă acestea nu sunt incluse deja în formatul obișnuit).  
*TIP. O formă tipărită a variabilelor SMD-CAN poate fi de ajutor pentru a verifica dacă informațiile sunt complete (sub formă de check list).*
  3. Operatorul comunică cu administratorul SMD-CAN pentru a cere un pseudonim  
*TIP Operatorul poate să înregistreze cazul folosind un pseudonim temporar (generat automat de sistem) și să ceară pseudonimul de la Administrator după ce a înregistrat cazul.*
  4. După primirea pseudonimului, operatorul accesează sistemul introducând username-ul și parola pe care o are, procedând mai departe cu înregistrarea cazului, urmând instrucțiunile incluse în Manual și în sistemul online SMD-CAN, după cum urmează:

## e-CAN-MDS – ecran inițial

## Notă



**TU (Operatorul)**  
**Completează username și parolă**  
 Exemplu:      username: demo  
                   parolă: demo

**Notă:** *Username-ul și parola sunt oferite de Administratorul național pentru profesioniștii care sunt eligibili și au terminat formarea pentru operatori.*

**Notă:** **Sistemul se deconectează automat dacă nu există activitate timp de 10 minute.**

## Panelul Operatorului → incident nou → DI Agenție și DI Operator

### Notă

**SISTEM:** DI-ul Agenției și a Operatorului sunt completate automat de sistem.

**TIP:** Când intri în sistemul SMD-CAN cu username-ul și parola ta, DI-ul tău se va completa automat

## e-CAN-MDS – ecran inițial

## Notă

### MEMO: Semnificația Simbolurilor & Culoarelor

- Variabilă auto-completată
- Variabilă deja înregistrată de către operator
- Selecție unică (codurile se exclud reciproc)
- Selecție multiplă (selectați cât mai multe, după caz)
- Deschideți lista de opțiuni
- Închideți lista de opțiuni

#### Instrucțiuni pentru operator

#### Înregistrați numele variabilei

#### Codurile variabilei înregistrate

Notă pentru operator pentru înregistrare

Notă pentru operator pentru operațiunile de sistem

Proces automat (filtre, etc.)

Di există deja (poate să apară în DI ale COPILULUI și în DI ale INCIDENTULUI)

Scrie / trageți peste

Română

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

#### Înregistrați progresul

	GR-A1-R01-001
	GR-A1-R01-001-2634-1-003
	CHILDTEMP_202008160202348
	2020-06-16 15:02
	CHILDTEMP_202008160202348-20200816...
	Necunoscut
	neprecizat
	Omisuni în înregistrarea copilului / Neglijarea - O...
	Lac necunoscut / neprecizat
	Necunoscut
	Necunoscut
	Necunoscut
	Necunoscut membru Necunoscut
	Relație necunoscută
	Necunoscut
	Necunoscut
	Da - Intervenție imediată - Examinare medică.

S2

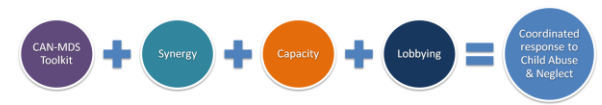
Sesizare pentru acordarea de servicii

Log-out

Partea dreaptă conține instrumente operaționale (limbă, panelul operatorului, tipărire și Log-out) colona verticală din partea dreaptă a ecranului se referă la o listă cu câmpurile de date SMD care poate fi folosită în mai multe scopuri :

- Pentru a indica secvența de date care urmează a fi înregistrată;
- Pentru a indica cine înregistrează informațiile necesare: fie operatorul (rubrica marcată verde), fie sistemul (rubrica portocalie);
- Pentru a oferi o imagine de ansamblu a informațiilor deja înregistrate și a notifica situațiile în care există suprapuneri;
- Pentru a asigura navigarea între diferitele câmpuri de date ale unui meniu.

**Notă :** memo-ul explică semnificația simbolurilor și culorilor folosite în aplicație, lucru folosit de operatorii la început. Operatorii experimentați pot sări peste



Limbă → **menu**

Notă

Contul tău este legat automat de limba română, poți schimba limba selectând din meniu, chiar și în timpul registrării cazului.

## Panoul Operatorului

## Notă

Operator's Panel

Contul meu

cazurile mele  
anterioare

cazurile mele  
curente

incident nou

Instrumentele administrative din panoul operatorului sunt:

- Legate de cont (update și/sau confirmarea datelor de contact, schimbare parolă);
- Legate de incidente înregistrate în trecut (lista DI incidenta și lista DI copii)
- Legate de incidentele la care Operatorul lucrează momentan (lista DI copii temporare, notificări)

Mai jos sunt prezentate fiecare în detaliu

## Notă

+ - + =

Română ▾ Operator's Panel

Bine ati ve Contul meu

---

Inregistrati	cazurile mele anterioare
GR-AI-RQH-001	cazurile mele curente
GR-AI-RQH-001-263	
CHILDTEMP_202006	Incident nou
2020-06-16 [14:02]	
CHILDTEMP_20200616102348-20200616...	
Necunoscut	
neposificat	
Omului în îngrijirea copilului / Neglijarea - O...	
Loc necunoscut / neposificat	
Necunoscut	
Necunoscut	
Necunoscut	
Necunoscut membru Necunoscut	
Relatie necunoscută	
Necunoscut	
Necunoscut	
Da - intervenții imediate - Examinare medica...	
Sesizare pentru acordarea de servicii	

82

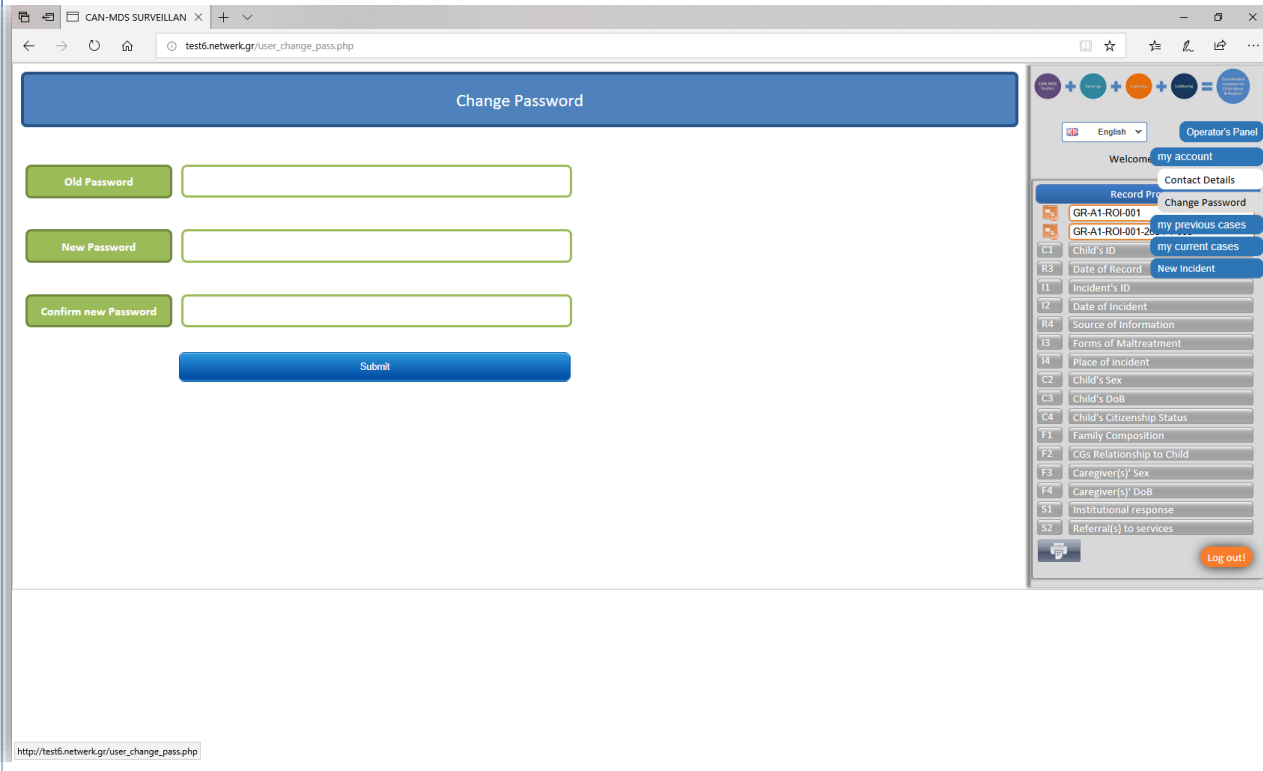
- Verifică datele de identificare
  - *username*
  - *agenție*
  - *telefon*
  - *adresă email*

**TIP:** Aici poți modifica datele tale de contact

**Notă:** Pentru schimbarea username-ului sau a agenției, trebuie să contactezi Administratorul

## Panoul Operatorului → contul meu → schimbă parola

### Notă



Change Password

Old Password

New Password

Confirm new Password

Submit

English Operator's Panel

Welcome my account

Contact Details

Record Details Change Password

GR-A1-ROI-001 my previous cases

GR-A1-ROI-001-2 my current cases

C1 Child's ID

R3 Date of Record New Incident

I1 Incident's ID

I2 Date of Incident

R4 Source of Information

I3 Forms of Maltreatment

I4 Place of Incident

C2 Child's Sex

C3 Child's DoB

C4 Child's Citizenship Status

F1 Family Composition

F2 CG's Relationship to Child

F3 Caregiver(s) Sex

F4 Caregiver(s) DoB

S1 Institutional response

S2 Referral(s) to services

Log out!

http://test6.network.gr/user\_change\_pass.php

### Schimbă parola

- O parolă va fi oferită fiecărui Operator (împreună cu un username) de către Administratorul National.
- Operatorul își poate schimba parola, folosind acest pas.

**TIP:** Este recomandat să-ți ții parola într-un loc sigur, pentru evitarea accesării ei de către persoane neautorizate

## Panoul Operatorului → cazurile mele anterioare → Lista incidentelor

## Notă

Lista incidentelor						
Data înregistrării	Data și tipul incidentului	DI ale Incidentului	DI ale operatorului	DI ale copilului	Display Who & Print work	
29/06/2020 12:01	A "distinct" event took place – Not continuous maltreatment - 2020-6-29	CHILDTMP_202006291201467-20200629-120146	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	CHILDTMP_202006291201467	Q	Q
28/05/2020 09:43	Unknown	METAXIA1-20200528-94334	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q
27/05/2020 13:38	Unknown	CHILDTMP_202005270138070-20200527-133807	GR-I-ROI-001-2634-0-001	CHILDTMP_202005270138070	Q	Q
27/05/2020 13:17	Unknown	METAXIA1-20200527-131730	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q
27/05/2020 12:37	Continuous maltreatment – including "distinct event(s)" - 2014 for approximately 6 years 4 months 26 days or less - Last known CM incident date: 2020-05-21	METAXIA1-20200527-123732	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q

### Lista incidentelor

- Lista incidentelor înregistrate de Operator, posesor al unui anumit cont (pe un username și parolă)

**TIP:** Dând pe simbolul Tipărește, poți printa lista incidentelor

## Panoul Operatorului → cazurile mele anterioare → Lista datelor de identificare (DI) ale copiilor

Notă

test6.network.gr/list\_of\_child.php

List of Children's ID

Child's ID	Date of Record	Type Of Record	
2132F	20/06/2019 08:27	first_record	more
DASDSDSFF	20/06/2019 08:37	first_record	more
ASDASD	20/06/2019 08:53	first_record	more
AZA@AZA@	28/06/2019 14:47	first_record	more
fasedfs	16/07/2019 13:52	first_record	more
1122334455	16/07/2019 14:38	updated_record	more
123123123	08/08/2019 15:01	updated_record	more
12345	20/08/2019 17:35	first_record	more
123123123	19/09/2019 19:16	first_record	more
123123123	26/09/2019 17:33	updated_record	more

http://test6.network.gr/list\_of\_child.php

### Lista datelor de identificare ale copiilor

Lista datelor de identificare ale copiilor pentru care Operatorul, posesor al unui anumit cont, a înregistrat cel puțin un incident

**Notă:** În funcție de nivelul său de acces, Operatorul poate să vadă lista incidentelor înregistrate de alți Operatori pentru un anumit copil

**TIP:** Dând pe simbolul Tipărește, poți printa lista incidentelor

## Panoul Operatorului → cazurile mele curente → Lista datelor de identificare (DI) temporare ale copiilor

Notă

Lista incidentelor						
Data înregistrării	Data și tipul incidentului	DI ale Incidentului	DI ale operatorului	DI ale copilului	Display & Print	Who work
29/06/2020 12:01	A "distinct" event took place – Not continuous maltreatment - 2020-6-29	CHILTEMP_202006291201467-20200629-120146	GR-A1-ROI-001-2634-1-003	CHILTEMP_202006291201467	Q	Q
28/05/2020 09:43	Unknown	METAXIA1-20200528-94334	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q
27/05/2020 13:38	Unknown	CHILTEMP_202005270138070-20200527-133807	GR-I-ROI-001-2634-0-001	CHILTEMP_202005270138070	Q	Q
27/05/2020 13:17	Unknown	METAXIA1-20200527-131730	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q
27/05/2020 12:37	Continuous maltreatment – including "distinct event(s)" - 2014 for approximately 6 years 4 months 26 days or less - Last known CM incident date: 2020-05-21	METAXIA1-20200527-123732	GR-I-ROI-001-2634-0-001	METAXIA1	Q	Q

### Lista datelor de identificare (DI) temporare ale copiilor

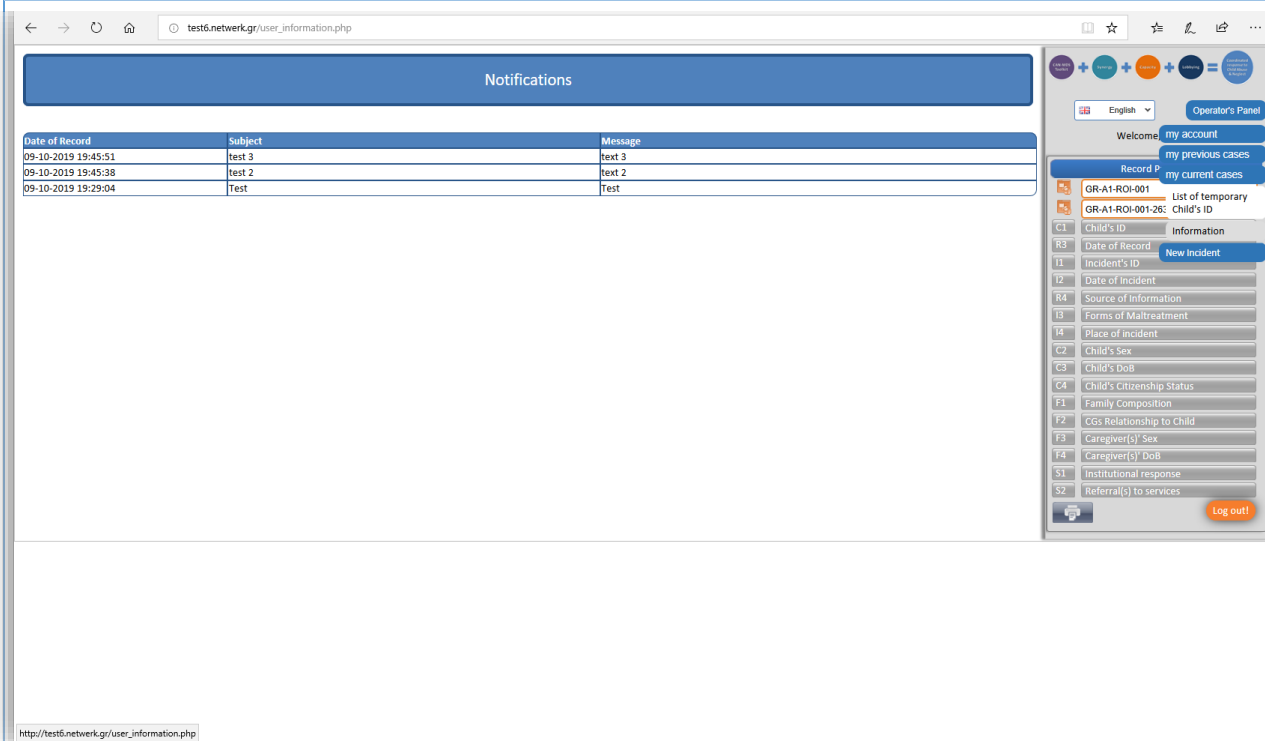
- Lista de DI temporare pentru care Operatorul a înregistrat cel puțin un incident, fără să primească încă DI de la Administrator
- Cu apăsarea "Înlocuiește DI" Operatorul poate înlocui DI autogenerat de sistem cu cel trimis de Administrator.

**TIP:** Dacă DI se referă la un copil Necunoscut pentru sistem, (adică pentru copilul respective încă nu s-a înregistrat niciun incident până în prezent) atunci după înlocuirea DI-ului temporar, înregistrarea este finalizată. În cazul în care copilul este cunoscut pentru sistem, (adică pentru copilul respective deja s-a înregistrat cel puțin un incident până în prezent de către un alt Operator), atunci un incident nou se va adăuga, fără ștergerea incidentului vechi.

**Note:** Este recomandat ca Operatorul să obțină DI-ul în cel mai scurt timp posibil.

## Panoul Operatorului → cazurile mele curente → informații

## Notă



The screenshot shows a web application interface for an operator. The main content area displays a table of notifications with the following data:

Date of Record	Subject	Message
09-10-2019 19:45:51	test 3	text 3
09-10-2019 19:45:38	test 2	text 2
09-10-2019 19:29:04	Test	Test

The sidebar on the right contains a menu with the following items:

- English
- Operator's Panel
- Welcome
- my account
- my previous cases
- my current cases
- Record P
- GR-A1-ROI-001
- GR-A1-ROI-001-265
- List of temporary Child's ID
- Information
- New Incident
- Child's ID
- Date of Record
- Incident's ID
- Date of Incident
- Source of Information
- Forms of Maltreatment
- Place of incident
- Child's Sex
- Child's DoB
- Child's Citizenship Status
- Family Composition
- CGs Relationship to Child
- Caregiver(s) Sex
- Caregiver(s) DoB
- Institutional response
- Referral(s) to services
- Log out!

### Informații

- Pe această pagină operatorul poate vedea notificări, mesaje de la sistem sau de la Administrator. Mai mult decât atât, istoricul corespondenței va fi păstrat.

## Panoul Operatorului → cazurile mele curente → incident nou

## Notă

MEMO: Meaning of Symbols & Colors

- Auto-Completed variable
- Variable already recorded by the Operator
- Single selection (mutually exclusive codes)
- Multiple selection (select as many as applicable)
- Open list of sub-codes (drop-down menu)
- Close list of sub-codes (drop-down menu)

Instruction to Operator

Recorded Variable's Name

Codes of Recorded variable

Note to Operator for the recording

Note to Operator for system's operations

Automated process (filters etc.)

ALREADY EXISTING ID (can appear in CHILD'S ID AND in INCIDENT ID)

Skip

Operator's Panel

Welcome my account

my previous cases

my current cases

Record P

GR-A1-ROI-001

GR-A1-ROI-001-26-1-1989

C1 Child's ID

R3 Date of Record

I1 Incident's ID

I2 Date of Incident

R4 Source of Information

I3 Forms of Maltreatment

I4 Place of Incident

C2 Child's Sex

C3 Child's DoB

C4 Child's Citizenship Status

F1 Family Composition

F2 CG's Relationship to Child

F3 Caregiver(s)' Sex

F4 Caregiver(s)' DoB

S1 Institutional response

S2 Referral(s) to services

Log out!

### Incident nou

- Prin apăsarea Incident nou, Operatorul va putea ieși din Panoul operatorului și poate înregistra incident nou.

... incident **nou** → DI ale copilului

Notă

Vă rugăm introduceți DI ale copilului care v-au fost furnizate de către administrator

☐ DI ale copilului

☐ DI ALE COPILULUI NECUNOSCUT

**Operator's Panel**

Bine ați venit, demo!

**Înregistrați progresul**

- GR-A1-R01-001
- GR-A1-R01-001-2634-1-003
- C1 DI ale copilului
- R3 Data înregistrării
- I1 DI ale incidentului
- I2 Data incidentului
- R4 Sursa de informare
- I3 Forme de maltratare
- I4 Locul incidentului
- C2 Sex copilului
- C3 Data nașterii copilului
- C4 Cetățenia copilului
- F1 Componenta familiei
- F2 Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul
- F3 Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului
- F4 Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului
- S1 Răspuns instituțional
- S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

**OPERATOR:** Introduceți DI ale copilului [DE\_C1] (pseudonim)

**Note:** Acest element este completat de tine după ce ai obținut pseudonimul copilului de la Administrator.

**TIP:** Procesul de obținere a pseudonimului este prezentat în Manualul Operatorului

### DI temporar

În cazul în care vrei să înregistrezi incidentul înainte obținerii pseudonimului, folosește opțiunea "DI ale copilului necunoscut" care generează un pseudonim temporar (care trebuie ulterior schimbat)

List of temporary Child's ID

Child's ID	Child's Name	Child's Date of Birth	Child's Sex	Child's Nationality	Child's Address	Child's Contact Information	Child's Status
GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003	GR-A1-R01-001-2634-1-003

Change temporary Child's ID CHILDTEMP\_3019071801152415

Press

... incident nou → DI ale copilului → **copil cunoscut SAU necunoscut**

Notă

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPIL NECUNOSCUT**

**COPIL ÎNREGISTRARE NOUĂ**  
**ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
 Aveți de gând să continuați cu înregistrarea unui nou caz de (presupusă) maltratare a copilului.  
 [CHILDTMP\_202006290421484]

Continuați cu înregistrarea:  
 variabilele legate de incident  
 variabilele legate de copil  
 variabilele legate de familie  
 variabilele legate de servicii

< Continuați cu înregistrarea

Română Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

08-A1-809-001  
 08-A1-809-001-2934-1-003  
 CHILDTMP\_202006290421484  
 2020-06-29 (16:21)

I1 DI ale incidentului  
 I2 Data incidentului  
 I4 Sursa de informare  
 I3 Forme de maltratare  
 I4 Locul incidentului  
 C2 Sex copilului  
 C3 Data nașterii copilului  
 C4 Cetățenia copilului  
 F1 Componenta familiei  
 F2 Numele îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul  
 F3 Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului  
 F4 Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului  
 S1 Răspuns instituțional  
 S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

legit

Dacă copilul nu este cunoscut, pseudonimul nu va fi recunoscut de sistem și Operatorul va fi înștiințat de acest lucru (vezi imaginea din stânga); în acest caz, Operatorul completează informațiile disponibile la câmpurile respective.

Apasă

Continuați cu înregistrarea

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPILUL RECUNOSCUT ÎN BAZA DE DATE**

**COPILUL A FOST ÎN PREALABIL ÎNREGISTRAT ÎN BAZA DE DATE**  
**ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
 Continuați cu înregistrarea unui nou incident de maltratare a copilului [242356365].

Vă rugăm înregistrați/verificați:  
 variabilele legate de copil  
 variabilele legate de familie  
 SFAT: Actualizați dacă este necesar

Continuați cu înregistrarea:  
 variabilelor legate de incident  
 variabilelor legate de servicii

< Continuați cu înregistrarea

Bine ați venit, demo!

Operator's Panel

Înregistrați progresul

GR-A1-ROU-001  
 GR-A1-ROU-001-2634-1-003  
 242356365  
 2020-06-29 (18:34)

I1 Data incidentului  
 I2 Data incidentului  
 I4 Sursa de informare  
 I3 Forma de maltratare  
 I4 Locul incidentului  
 C2 Sex copilului  
 C3 Data nașterii copilului  
 C4 Cetățenia copilului  
 F1 Componența familiei  
 F2 Relația înregistrătorilor înregistratului principal cu copilul  
 F3 Sexul înregistrătorilor/ înregistratorului  
 F4 Data nașterii înregistrătorilor/ înregistratorului  
 S1 Răspuns instituțional  
 S2 Sesiune pentru acordarea de servicii

loghi

Dacă copilul este cunoscut, pseudonimul va fi recunoscut de sistem și Operatorul va fi informat (vezi imaginea din stânga).

- În cazul copilului cunoscut, Operatorul, conform nivelului său de acces, va vedea informațiile privind incidentele precedente și ceilalți profesioniști care au mai lucrat cu copilul.
- Unele elemente de date vor fi completate automat (precum sexul și data de naștere), însă Operatorul va avea posibilitatea de a le modifica.

**TIP:** În acest caz, procedura va fi ușor diferită.

**Apasă**

Continuați cu înregistrarea

... incident nou → DI ale copilului → **necunoscut**

Notă

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPIL NECUNOSCU**

**COPIL ÎNREGISTRARE NOUĂ**  
**ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
 Aveți de gând să continuați cu înregistrarea unui nou caz de (presupusă) maltratare a copilului.  
 [CHILTEMP\_202006290421484].

Continuați cu înregistrarea:  
 variabilelor legate de incident  
 variabilele legate de copil  
 variabilele legate de familie  
 variabilele legate de servicii

< Continuați cu înregistrarea

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

**Înregistrați progresul**

GR-A1-R01-001

GR-A1-R01-001-2634-1-003

CHILTEMP\_202006290421484

2020-06-29 (16:21)

I1 DI ale incidentului

I2 Data incidentului

R4 Sursa de informare

I3 Forme de maltratare

I4 Locul incidentului

C2 Sex copilului

C3 Data nașterii copilului

C4 Cetățenia copilului

F1 Componenta familiei

F2 Relația îngrijitorilor/îngrijitorului principal cu copilul

F3 Sexul îngrijitorilor/îngrijitorului

F4 Data nașterii îngrijitorilor/îngrijitorului

S1 Răspuns instituțional

S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

leșiți

Dacă copilul nu este cunoscut, pseudonimul nu va fi recunoscut de sistem și Operatorul va fi înștiințat de acest lucru (vezi imagina din stânga); în acest caz, Operatorul completează informațiile disponibile la câmpurile respective.

... incident nou → DI ale copilului → data înregistrării

Notă

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPIL NECUNOSCUT**

**COPIL ÎNREGISTRARE NOUĂ**  
**ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
 Aveți de gând să continuați cu înregistrarea unui nou caz de (presupusă) maltratare a copilului.  
 [CHILDTMP\_202006290421484].

**Continuați cu înregistrarea:**  
 variabilelor legate de incident  
 variabilele legate de copil  
 variabilele legate de familie  
 variabilelor legate de servicii

<

Continuați cu înregistrarea

Română

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

**Înregistrați progresul**

GR-A1-ROI-001
GR-A1-ROI-001-2634-1-003
CHILDTMP_202006290421484
2020-06-29 (16:21)

I1	DI ale incidentului
I2	Data incidentului
R4	Sursa de informare
I3	Forme de maltratare
I4	Locul incidentului
C2	Sex copilului
C3	Data nașterii copilului
C4	Cetățenia copilului
F1	Componența familiei
F2	Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul
F3	Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului
F4	Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului
S1	Răspuns instituțional
S2	Sesizare pentru acordarea de servicii

ieșiți

**SISTEM: data înregistrării se autocompletează [DE\_R3]**

Continuați cu înregistrarea

**Noă: În acest moment 4 din cele 18 elemente de date sunt deja completate:**  
**DI Agenție, [DE-R1], DI Operator [DE-R2] Data înregistrării [DE-R3]completat de sistem DI ale copilului [DE\_C1] completat de Operator**

... incident nou → DI ale copilului → data (și tipul) incidentului

Notă

test6.network.gr/date\_of\_incident.php

Please record the referred Date of Incident

I2 Date of Incident

☐ Unknown  
☒ A "distinct" event took place – Not continuous maltreatment  
☐ Continuous maltreatment – including "distinct event(s)"  
☐ Continuous maltreatment - No "distinct event" took place

GO → R4  
 Click to close sub-list  
 Complete as precisely as possible YYYY-MM-DD  
 Click to close sub-list  
 Neglect/other abuse taking place over a longer period  
 Click to close sub-list  
 Check ONE in the sub-list

2019 09 22  
 start date  
 duration  
 During the last 12 months  
 Before the last 12 months  
 Lifelong  
 Unknown  
 Last known CM incident date  
 start date  
 duration  
 During the last 12 months  
 Before the last 12 months  
 Lifelong  
 Unknown

Years Months Days  
 Years Months Days

Continue with the record

Welcome, demo!  
 Record Progress  
 GR-A1-ROI-001  
 GR-A1-ROI-001-2634-1-003  
 123123123  
 2019-09-24 [16:29]  
 Incident's ID  
 Date of Incident  
 Source of Information  
 Forms of Maltreatment  
 Place of Incident  
 Child's Sex  
 Child's DoB  
 Child's Citizenship Status  
 Family Composition  
 CG's Relationship to Child  
 Caregiver(s) Sex  
 Caregiver(s) DoB  
 Institutional response  
 Referral(s) to services  
 Log out!

http://test6.network.gr/source\_of\_information.php

**OPERATOR:** Introdu *Data Incidentului* [DE\_I2]

**TIP:** Incidentul poate să fie un eveniment distinct fără informații privind alte evenimente de abuz, un eveniment care face parte dintr-o serie de evenimente de abuz, sau poate să fie vorba de maltratare continuă (ex. neglijare) fără evenimente distincte. Detalii se găsesc în Manualul Operatorului.

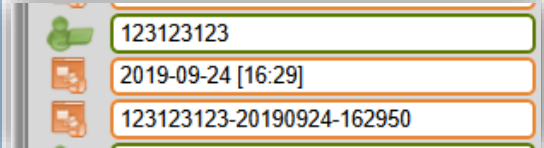
**Notă:** Este recomandată înregistrarea cu acuratețe a datei incidentului




incident nou → copil necunoscut → DI incident

Notă

**SISTEM:DI Incident [DE\_I1] se autogenerază**

Ex..



	123123123
	2019-09-24 [16:29]
	123123123-20190924-162950

**Note:** Atunci când Operatorul introduce DI ale copilului (sau DI temporar), **un DI Incident unic se autogenerază de către sistem** (combinând DI Copil și Data și timpul înregistrării).

incident nou → copil necunoscut → sursa de informații

Notă

Vă rugăm înregistrați sursa de informare

R4

Sursa de Informare

☐ nespecificat  
☐ Identificată (prin scanarea de rutina)  
☐ Copil (presupusa) victimă  
☐ Părinte / părinte de plasament sau asistent maternal/ partenerul părintelui / îngrijitor  
☐ Rude (frați, surori, bunici, etc.) care trăiesc cu copilul  
☐ Rude (frați, surori, bunici, etc.) care nu locuiesc cu copilul  
☐ Prieten / vecin  
☐ (Presupusul) făptuitor autodeclarat  
☐ Personal din școală / învățământ preșcolar / grădiniță  
☐ Personal pentru activități de petrecere a timpului liber (de exemplu, lider cercetaș, cler, antrenor sportiv)  
☐ Raportor anonim  
☐ Personal care lucrează în serviciile de îngrijire de zi pentru copii  
☐ Personal care lucrează în domeniul serviciilor sociale / publice centrale sau locale  
☐ Personal care lucrează în serviciile de sănătate  
☐ Personal care lucrează în serviciile de sănătate mintală  
☐ Personal care lucrează în instanțele de judecată (ex. tribunal pentru

MERGEȚI LA → I3

Verificați UNA / UNUL din listă

Română

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

GR-A1-ROI-001

GR-A1-ROI-001-2634-1-003

JDKU/YKIU

2020-06-29 (16:54)

JDKU/YKIU-20200629-165415

Continuous maltreatment - including "distinc...

R4

Sursa de informare

I3

Forme de maltratare

I4

Locul incidentului

C2

Sex copilului

C3

Data nașterii copilului

C4

Cetățenia copilului

F1

Componența familiei

F2

Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul

F3

Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului

F4

Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului

S1

Răspuns instituțional

S2

Sesizare pentru acordarea de servicii

leșii

OPERATOR: Indică Sursa de informații [DE\_R4]

TIP: Incidentul poate să fie identificat de tine (ca Operator), raportat de (presupusa) victimă, sau raportat de altă persoană

incident nou → copil necunoscut → **formele de maltratare**

Notă

**I3** **Forma/ forme de maltratare** Lista extinsă / Listă redusă

Verificați cât mai multe, după caz. Prin selectarea din meniul copil, se auto-selectează categoriile largi. Vă rugăm furnizați informații cât mai detaliate (prin utilizarea de sub-meniuri).

Acte comise	Omisunile
<input checked="" type="checkbox"/> Acte violente împotriva propriei persoane/ auto-vătămare corporală <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Tulburare de alimentație</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Consum de substanțe / abuz</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Fuga/Alungarea de acasă</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Leziuni auto-provocate</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gânduri suicidale</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> cu tentativă de suicid</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Rele tratamente urmate de sinucidere reușită</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Alte acțiuni de auto-vătămare (nespecificat)</li> </ul>	<input checked="" type="checkbox"/> Omisuni în îngrijirea copilului / Neglijarea <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni similare / asociate neglijării emoționale / legate de îngrijirea emoțională</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni similare neglijării fizice / legate de îngrijirea fizică</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni similare neglijării medicale/ legate de îngrijirea medicală</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni similare neglijării educaționale/ legate de educație</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni similare expunerii la risc / legate de protecția față de expunerea la risc</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Omisuni legate de supraveghere</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Refuzul de custodie / abandon</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Acte comise de violență fizică [cu sau fără vătămare] <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Acte de violență sexuală</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Acte de exploatare sexuală</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Nu există informații/urme specifice pentru violență sexuală raportată /</li> </ul>	

Română

Bine ați venit, democ

Înregistrați progresul

GR-A1-ROI-001

GR-A1-ROI-001-2634-1-003

JGKUYKU

2020-06-29 [16:54]

JGKUYKU-20200629-165415

Continuous maltreatment - inclu

nespecificat

I3

I4

C2

C3

C4

F1

F2

F3

F4

S1

S2

Forme de maltratare

Locul incidentului

Sex copilului

Data nașterii copilului

Cetățenia copilului

Componenta familiei

Relata îngrijitorilor/ îngrijitorului pro

Sexul îngrijitorilor/ îngrij

Data nașterii îngrijitorilor/

Răspuns instituțional

Sesizare pentru acordare

**OPERATOR:** Indică *Formele de maltratare* [DE\_I3]

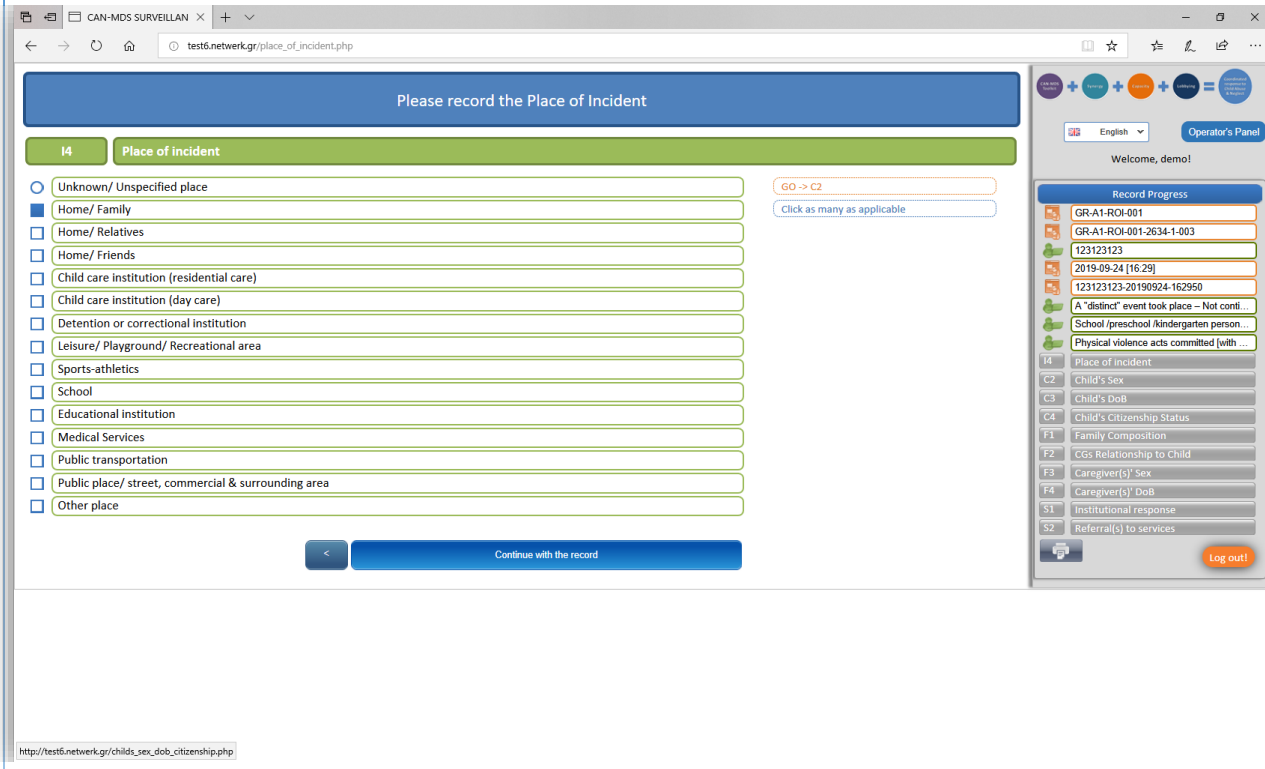
**IMPORTANT:** DE\_I3 este elementul de bază al SMD CAN și selectarea unui tip de maltratare este condiția înregistrării cazului. Lipsa alegerii înseamnă că nu există incident care să fie raportat/înregistrat.

**Note:** Selectează **ATÂTEA FORME CÂTE SE APLICĂ** dintre formele înșirate pe listele precodificate.

**TIP:** Poți alege din lista redusă sau listele extinse sau poți folosi opțiunea de căutare (ctrl+F)

incident nou → copil necunoscut → locul incidentului

Notă



The screenshot shows a web browser window with the URL `test6.network.gr/place_of_incident.php`. The page title is "Please record the Place of Incident". The form is divided into two main sections: "I4" and "Place of incident". The "I4" section contains a list of checkboxes for various locations, including "Unknown/ Unspecified place", "Home/ Family", "Home/ Relatives", "Home/ Friends", "Child care institution (residential care)", "Child care institution (day care)", "Detention or correctional institution", "Leisure/ Playground/ Recreational area", "Sports-athletics", "School", "Educational institution", "Medical Services", "Public transportation", "Public place/ street, commercial & surrounding area", and "Other place". The "Place of incident" section contains a text input field and a "GO -> C2" button. Below the form is a "Continue with the record" button. On the right side of the page, there is a sidebar with a "Record Progress" section showing a list of records with details like "GR-A1-ROI-001", "123123123", and "2019-09-24 [16:29]". Below this is a "Log out!" button.

**OPERATOR:** Indică *Locul Incidentului* [DE\_I4]

**Notă:** Chiar dacă incidentul poate să însemne maltratare continuă care are loc în diverse locuri, te rugăm să înregistrezi ultimul loc menționat de sursa de informații.

incident nou → copil necunoscut → sexul, data nașterii și cetățenia copilului Notă

C2

Sex copilului

☐ masculin
 ☐ femeie
 ☐ Altele
 ☐ Necunoscut

Verificați UNA/ UNUL din lista de mai jos

C3

Data nașterii copilului

☐ AA anul ☐ LL luna ☐ ZZ ziua
 ☐ <18 ani (în cazul în care nu se cunoaște anul)
 ☐ >18 ("minor" according to legislation)
 ☐ Nenăscut
 ☐ Necunoscut

Vă rugăm înregistrați data nașterii: **AAAA-LL-ZZ**  
 Dacă ZZ este necunoscută: **AAAA-LL**  
 în cazul în care LL-ZZ sunt necunoscute: **AA anul**  
 Dacă AAAA-LL-ZZ sunt necunoscute și presupusa victima este un copil: **<18**

C4

Cetățenia

☐ Fără cetățenie Ro
 ☐ Cetățean
 ☐ Unaccompanied foreign child or refugee
 ☐ Necunoscut

Alegeți O VARIANTĂ din lista de mai jos. În cazul în care copilul este cetățean Român, vă rugăm să definiți în sub-listă

OPERATOR: Indică *Sexul Copilului* [DE\_C2], *Data nașterii* [DE\_C3] și *Cetățenia* [DE\_C4]

incident nou → copil necunoscut → compoziția familiei & îngrijitori

Notă

**A: Tipul de familie**

☒ Copil/copii în plasament instituțional/îngrijire rezidențială  
☐ Copilul locuiește cu familia lui/ ei (inclusiv biologică / adoptivă)  
☐ Copilul trăiește într-o familie de plasament  
☐ Copilul trăiește într-o familie re-organizată (părinți recăsătoriti)  
☐ Copilul trăiește într-o altă familie decât familia lui/ ei  
☐ Necunoscut

**B: membru (membrii) de familie**

☐ Părinte/ părinți  
☐ Părinte/ părinți vitregi  
☐ Parteneri/ partenerul părintelui/ părinților  
☐ Frați și/sau surori  
☐ Bunici/ bunici/ buni  
☐ Altă rudă/ alte rude  
☐ Prieten/ prieten de familie  
☐ Alți membri din gospodărie care nu sunt legați (prin sânge sau lege)  
☐ Necunoscut

**Număr**

Vă rugăm indicați până la două persoane principale care îngrijesc copilul (puteți debifa)

**Înregistrați progresul**

GR-A1-RQI-001  
 GR-A1-RQI-001-2034-1-003  
 KHUGH  
 2020-06-29 (17:37)  
 KHUGH-20200629-173715  
 Necunoscut  
 nespecificat  
 Acte violente împotriva propriei persoane/ sut...  
 Casă / Familie  
 masculin  
 <18 ani  
 Contactat cu CNP  
 Copil/copii în plasament instituțional/îngrijire...  
 F2: Adresa îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul  
 F3: Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului  
 F4: Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului  
 S1: Răspuns instituțional  
 S2: Sesizare pentru acordarea de servicii

**Operațiuni:** [Imprimare] [Salvare] [Înapoi]

**Butonuri:** [Anterior] [Continuați cu înregistrarea]

**OPERATOR:** Indică *Compoziția familiei* [DE\_F1 A, B, B.1] și *Relația Îngrijitorului principal cu copilul* [F1 C → DE\_F2]

**Notă:** Dacă bifezi Copil în plasament instituțional/îngrijire rezidențială sau Necunoscut, sistemul va sări automat elementele B și te va direcționa către elementul următor.

incident nou → copil necunoscut → relația îngrijitorului cu copilul, sex, data de naștere a îngrijitorului

Notă

Vă rugăm înregistrați relația îngrijitorilor/ Îngrijitorului principal cu copilul, sexul și data nașterii

**F2 Relația cu copilul**

primul îngrijitor

☒ Îngrijitor profesional  
☐ Îngrijitor temporar / altele  
☐ Relație necunoscută

Verificați câte UNUL pentru fiecare îngrijitor

**F3 Sexul îngrijitorilor/ Îngrijitorului**

primul îngrijitor

☐ masculin  
☒ femeie  
☐ Altele  
☐ Necunoscut

Verificați câte UNUL pentru fiecare îngrijitor

**F4 Data nașterii îngrijitorilor/ Îngrijitorului**

primul îngrijitor

☐ AA anul  
☐ LL luna  
☐ ZZ ziua

Verificați câte UNUL pentru fiecare îngrijitor

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

GR-A1-ROI-001  
GR-A1-ROI-001-2634-1-003  
KHJGHL  
2020-06-29 (17:37)  
KHJGHL-20200629-173715  
Necunoscut  
necunoscut  
Acte violente împotriva propriei persoane/ aut...  
Casă / Familie  
masculin  
<18 ani  
Cetățean cu CNP  
Copii/copii în plasament instituțional/îngrijire ...

F2 Relația îngrijitorilor/ Îngrijitorului principal cu copilul  
F3 Sexul îngrijitorilor/ Îngrijitorului  
F4 Data nașterii îngrijitorilor/ Îngrijitorului  
S1 Răspuns instituțional  
S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

logiri

OPERATOR: Înregistrează Relația îngrijitorilor / îngrijitorului principal cu copilul (DE\_F2) (în cazul în care nu s-a înregistrat automat), Sexul [DE\_F3] acestora și Data Nașterii [DE\_F4]

Ex. Imaginea din stânga

Notă: SMD va actualiza domeniile respective în DE\_F2 în conformitate cu selecțiile din F1C.

**TIP:** Îngrijitorul principal nu poate fi un minor.

incident nou → copil necunoscut → răspuns instituțional

Notă

Vă rugăm înregistrați orice răspuns instituțional

**S1** Răspuns instituțional

☐ Necunoscut

☐ NU a fost solicitat nici-un răspuns din cauza decesului COPILULUI

☐ FĂRĂ răspuns

☒ Da

☒ Intervenții imediate

☒ Examenare medicală - starea fizică

☒ Examen de Sănătate Mintală

☒ Inițiată evaluarea medico-legală

☒ Evaluarea Serviciilor de protecția copilului / protecție socială

☒ Intervenția Poliției

☒ nespecificat

☒ Acțiuni întreprinse - FĂRĂ IMPLICAREA TRIBUNALULUI

☒ Copilul rămâne în familie cu intervenție planificată

☒ Plasament de urgență

☒ Susținerea persoanei care actualmente îngrijește copilul

☒ Adăpost pentru mamă / copii cu părinți și copii

MERGEȚI LA → S2

MERGEȚI LA → S2

MERGEȚI LA → S2

Verificați mai jos cât mai multe, după caz

Bine ați venit, demo!

Operator's Panel

Înregistrați progresul

GR-A1-RO-001

GR-A1-RO-001-2634-1-003

KHJGH.

2020-06-29 (17:37)

KHJGH.-20200629-173715

Necunoscut

nespecificat

Acte violente împotriva propriei persoane/ aut...

Casă / Familie

masculin

<18 ani

Cetățean cu CNP

Copil/copii în plasament instituțional/îngrijire ...

Îngrijitor profesional

femeie

Necunoscut

S1 Răspuns instituțional

S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

log

OPERATOR: Indică Răspunsul instituțional [DE\_S1]

**Note:** Dacă da, bifează atâtea variante câte se aplică.

incident nou → copil necunoscut → referire către servicii

Notă

Vă rugăm înregistrați orice referire / referirile către servicii făcute de dvs/ agenția dvs

**S2** Sesizare pentru acordarea de servicii

☐ Necunoscut  
☐ Niciuna / niciunul  
☒ Da

☐ Servicii judiciare  
☐ Servicii medicale  
☐ Servicii de Sănătate Mintală  
☐ Autorități independente  
☐ Servicii sociale  
☐ Instituții și servicii de monitorizare a aplicării legislației  
☐ Organizații civice și ONG-uri  
☐ Instituții de arhivare și instituții de cercetare  
☐ Servicii educaționale  
☒ Alte servicii conexe  
☐ nespecificat

Finalizarea înregistrării  
Finalizarea înregistrării  
Verificați mai jos cât mai multe, după caz

< Continuați cu înregistrarea

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

GR-A1-R01-001  
 GR-A1-R01-001-2634-1-003  
 KHJGHE  
 2020-06-29 (17:37)  
 KHJGHE-20200629-173715  
 Necunoscut  
 nespecificat  
 Acte violente împotriva propriei persoane/ aut...  
 Casă / Familie  
 masculin  
 <18 ani  
 Cetățean cu CNP  
 Copii/copii în plasament instituțional/îngrijire ...  
 Îngrijitor profesional  
 femeie  
 Necunoscut  
 Da - intervenții imediate - Examenare medica...  
 S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

legiti

OPERATOR: Indicați Referirile făcute către Servicii [DE\_S2, S2.1 și S2A];

ex. vezi imaginea din stânga

Notă: O notificare va fi trimisă în mod automat spre agențiile SMD-CAN către care au fost referiți copiii.

Notă: Sub-câmpul informațional (S2.A) este completat de operatorul / operatorii SMD-CAN care lucrează în servicii și care au primit sesizările trimise (de către tine, așa cum este indicat în DE\_S2)

incident nou → copil necunoscut → verifică înregistrarea înaintea trimiterii

Notă

### VERIFICAȚI OPȚIUNILE DE ÎNREGISTRARE

**Vă rugăm verificați opțiunile de înregistrare**  
 Puteți face orice modificări navigând prin aplicația din dreapta!

DI ale Incidentului:	KHJGHL-20200629-173715	
Incident	I2 - Data incidentului:	Necunoscut
	R4 - Sursa de informare:	nespecificat
	I3 - Forma/ forme de maltratare:	Acte violente împotriva propriei persoane/ auto-vătămare corporală - Alte acțiuni de auto-vătămare (nespecificat) - Acte comise de violență fizică (cu sau fără vătămare) - Acte violente fizice / pedepse corporale / "disciplinare" - Bătăie - Pălmuire - Pui de bătaie - Ciupit - Răsucirea urechilor - Tragerea de păr - Lovirea cu un obiect - Bătăie - Legarea sau legarea de ceva / imobilizarea în saci de pânză - Înțepitură / Incuie - Lăsarea copilului să stea în propriile excremente - Împingerea - Aruncarea - A zgudu / Întăcare - Sufocare - Strângere de gât - Lovirea cu piciorul - Lovirea capului (cu mâna sau de perete) - Lovirea cu palma peste ureche - A zgâria - A mușca - A arde - A opări
	I4 - Locul incidentului:	Casă / Familie
Copil (presupusa) victimă	C1 - DI:	KHJGHL
	C2 - Sex:	masculin
	C3 - Data nașterii:	<18 ani
	C4 - Cetățenia:	Cetățean cu CNP
Familie și îngrijitori / îngrijitor	F1 - Componenta familiei:	Copii/copi în plasament instituțional/îngrijire rezidențială
	F2 - Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul:	Îngrijitor profesional
	F3 - Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului:	femeie
	F4 - Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului:	Necunoscut
Da - Intervenții imediate - Examenare medicală - starea fizică - Examen de Sănătate Mintală - Inițiată evaluarea medico-legală - Evaluarea Serviciilor de protecția copilului / protecție socială - Intervenția Poliției - nespecificat - Acțiuni întreprinse - FĂRĂ IMPLICAREA TRIBUNALULUI - Copilul rămâne în familie cu intervenție planificată - Plasament de urgență - Susținerea		

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

GR-45-RD-001	
GR-45-RD-001-2634-1-003	
KHJGHL	
2020-06-29 (17:37)	
KHJGHL-20200629-173715	
Necunoscut	
nespecificat	
Acte violente împotriva propriei persoane/ aut...	
Casă / Familie	
masculin	
<18 ani	
Cetățean cu CNP	
Copii/copii în plasament instituțional/îngrijire ...	
Îngrijitor profesional	
femeie	
Necunoscut	
Da - Intervenții imediate - Examenare medica...	
Da - Alte servicii conexe	

Înregistrare

Ai terminat înregistrarea!

Acum ai oportunitatea de a verifica datele introduse, după care înregistrarea ta va fi stocată. Dacă dorești să faci modificări, poți s-o faci prin a da click pe elementul de dată respectivă pe partea dreaptă a ecranului.

incident nou → copil necunoscut → trimite înregistrarea

Notă

### ÎNREGISTRARE FINALIZATĂ

Afișează / imprimă înregistrarea

Display/print all records for this child

Display who worked with the child in the past

Română

Bine ați venit, demo!

Operator's Panel

Înregistrați progresul

GR-A1-RO-001

GR-A1-RO-001-2634-1-003

C1 DI ale copilului

2020-06-29 (17:37)

I1 DI ale incidentului

I2 Data incidentului

I4 Sursa de informare

I3 Forme de maltratare

I4 Locul incidentului

C2 Sex copilului

C3 Data nașterii copilului

C4 Cetățenia copilului

F1 Componența familiei

F2 Rețeta îngrijitorilor/ingrijitorului principal cu copilul

F3 Sexul îngrijitorilor/ingrijitorului

F4 Data nașterii îngrijitorilor/ingrijitorului

S1 Răspuns instituțional

S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

ieșiți

### SMD-CAN Feedback

[pentru operatorii cu nivel de acces 1 sau 2]

Din acest meniu ai opțiunea de a:

- vizualiza și de a printa raportul auto-generat
- vizualiza sau de a printa toate rapoartele pentru acel caz
- vizualiza cine a lucrat cu copilul (dacă înregistrarea vizează un copil deja identificat)

Incident trimis → copil necunoscut → afișează/tipărește înregistrarea

Notă

Report

RECORD

Operator's id: GR-A1-ROI-001-2634-1-003

Agency: GR-A1-ROI-001

Date of Record: 2019-09-24 [16:29]

Information provided by: School /preschool /kindergarten personnel

Incident ID	123123123-20190924-162950
Child (alleged) victim	ID: 123123123
	Sex: Male
	Date of birth: 2012-05-10 (age 7)
	Age at the date of incident: 7 Years, 4 Months, 12 Days
	Age at the date of recording: 7 Years, 4 Months, 14 Days
Family and Caregiver(s)	Citizenship Status: Citizen with ID
	Type of family: Child lives with his/her family (including biological/ adoptive)
	Family's member(s): 1 Parent(s)
	Primary caregiver(s): Parent(s) - Sibling(s)
	1st: Female Parent(s), born: 70's, (age approximately 39 - 49)
Incident	2nd: Male Sibling(s), born: 1995, (age 24)
	Date of Incident: A "distinct" event took place - Not continuous maltreatment - 2019-9-22 for
	Place of Incident: Home/ Family
Services	Form(s) of maltreatment: (1) Physical violence acts committed [with or without injury] - Physical violent acts/ corporal punishment/ "disciplines" - Slapping
	Institutional response: (1) Action taken - NO COURT INVOLVEMENT - Child remains in family with planned intervention
	Referral(s) to services: (1) Social Welfare Services - IYP - for child AND family (NO INFORMATION)

< Back

English

Operator's Panel

Welcome, demo!

Record Progress

GR-A1-ROI-001

GR-A1-ROI-001-2634-1-003

Child's ID

2019-09-24 [16:29]

I1 Incident's ID

I2 Date of Incident

R4 Source of Information

I3 Forms of Maltreatment

I4 Place of Incident

C2 Child's Sex

C3 Child's DoB

C4 Child's Citizenship Status

F1 Family Composition

F2 CG's Relationship to Child

F3 Caregiver(s) Sex

F4 Caregiver(s) DoB

S1 Institutional response

S2 Referral(s) to services

Log out!

Exemplu de raport autogenerat  
[pentru Operatorii de nivel 1 și 2]

Apăsând butonul "Tipărește" poți tipări sau genera document PDF.



Incident trimis → copil necunoscut → afișează toate înregistrările pentru acest copil

Notă

The screenshot shows the 'All known Incidents for this Child' section of the CAN-MDS SURVEILLAN application. The table displays the following data:

Incident's ID	Date-Time of Record	Date of incident	Display record
123123123-20190924-162950	2019-09-24 [16:29]	A "distinct" event took place - Not continuous maltreatment - 2019-9-22	

Below the table is a '< Back' button. On the right side, there is a sidebar with a 'Record Progress' section showing a list of incident IDs: GR-A1-ROI-001 and GR-A1-ROI-2634-1-003. Below this is a 'Child's ID' field with the value 2019-09-24 [16:29]. The sidebar also includes a 'Log out!' button.

Istoricul înregistrărilor pentru un anumit copil  
[pentru Operatorii de nivel 1 și 2]

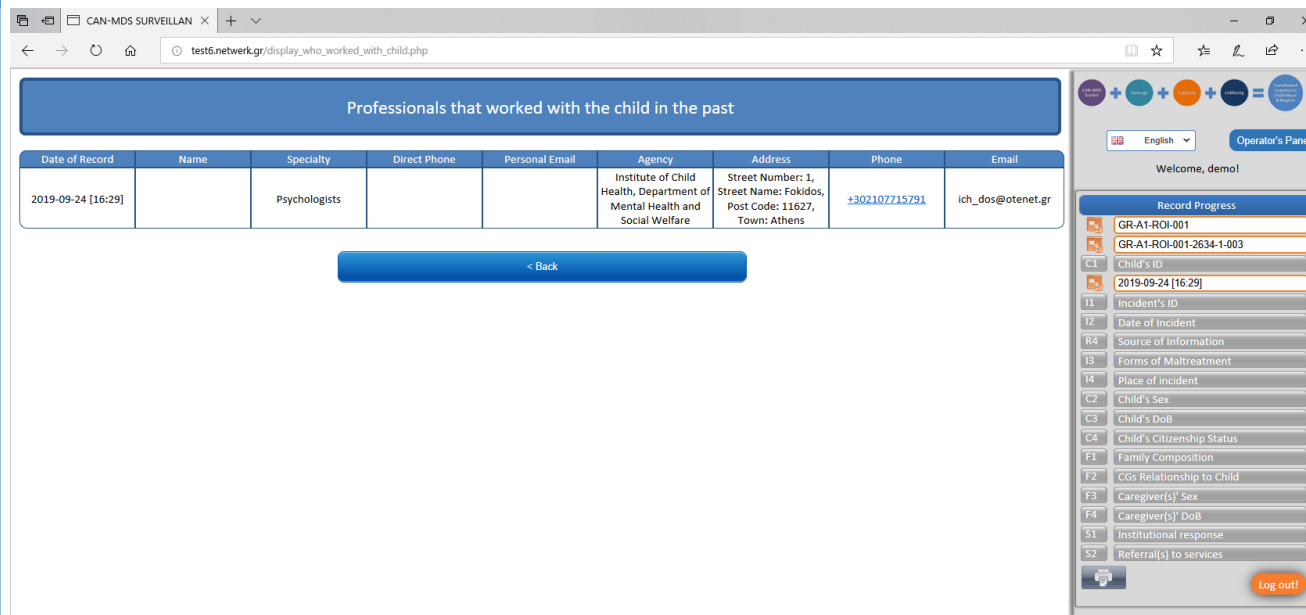
Prin apăsarea butonului “afișează” poți vedea toate înregistrările existente.

The screenshot shows the 'Display record' window, which displays a detailed report for a specific incident. The report includes the following information:

- Report**: A section for reporting the incident.
- Child's Information**: A section containing details about the child, including their name, date of birth, and other identifying information.
- Family and Community**: A section containing details about the family and community, including the names of family members and the community.
- Incident**: A section containing details about the incident, including the date of occurrence, the nature of the incident, and the location.
- Notes**: A section for additional notes and observations.

Incident trimis → copil necunoscut → afișează cine a lucrat cu copilul în trecut

Notă



The screenshot shows a web browser window with the URL `test6.network.gr/display_who_worked_with_child.php`. The main content area is titled "Professionals that worked with the child in the past" and contains a table with the following data:

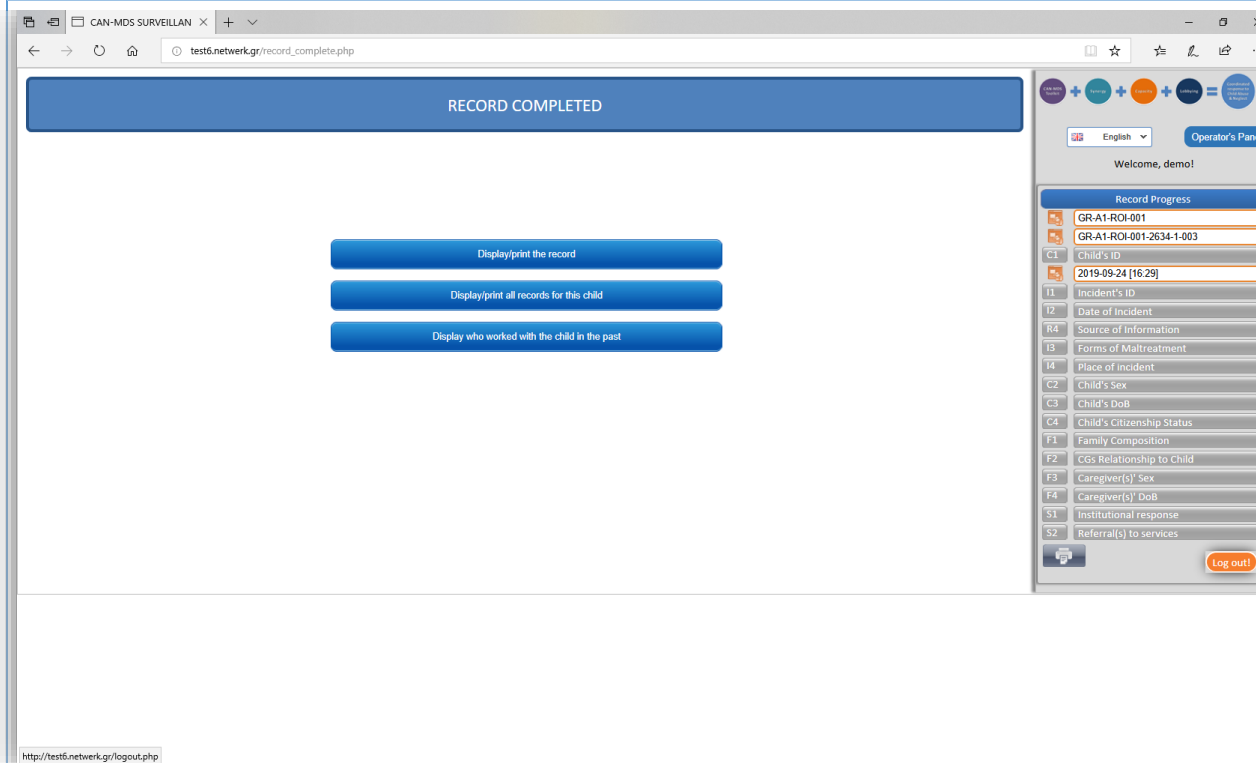
Date of Record	Name	Specialty	Direct Phone	Personal Email	Agency	Address	Phone	Email
2019-09-24 [16:29]		Psychologists			Institute of Child Health, Department of Mental Health and Social Welfare	Street Name: Fokidos, Post Code: 11627, Town: Athens	+302107715791	ich_dos@otenet.gr

Below the table is a blue button labeled "< Back". On the right side of the interface, there is an "Operator's Panel" with a "Welcome, demo!" message and a "Record Progress" section listing various fields like "GR-A1-ROI-001", "Child's ID", "Incident's ID", etc., each with a corresponding icon and a "Log out!" button at the bottom.

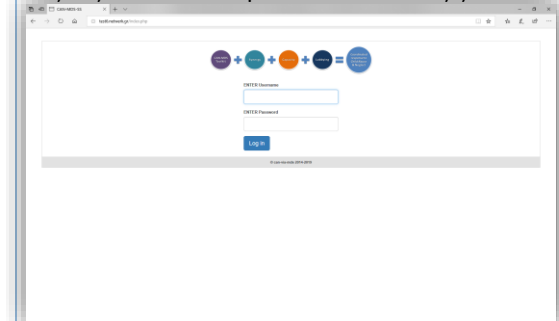
Exemplu de raport cu afișarea informațiilor privind profesionistul care a lucrat cu copilul (incluzând date de contact și agenție)

incident trimis → copil necunoscut → **leșiți**

Notă



Poți ieși din sistem apăsând butonul **leșiți**



... Incident nou → DI ale copilului → copil cunoscut

Notă

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPIUL RECUNOSCUT ÎN BAZA DE DATE**

**COPIUL A FOST ÎN PREALABIL ÎNREGISTRAT ÎN BAZA DE DATE**  
**ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
 Continuați cu înregistrarea unui nou incident de maltratare a copilului [242356365].

**Vă rugăm înregistrați/ verificați:**  
 variabilele legate de copil  
 variabilele legate de familie  
 SFAT: Actualizați dacă este necesar

**Continuați cu înregistrarea:**  
 variabilelor legate de incident  
 variabilelor legate de servicii

< Continuați cu înregistrarea

Română Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

**Înregistrați progresul**

GR-A1-ROI-001

GR-A1-ROI-001-2634-1-003

342356365

2020-06-29 (16:34)

T1 DI ale incidentului

T2 Data incidentului

H4 Sursa de informare

I3 Forme de maltratare

I4 Locul incidentului

C2 Sex copilului

C3 Data nașterii copilului

C4 Cetățenia copilului

F1 Componența familiei

F2 Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul

F3 Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului

F4 Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului

S1 Răspuns instituțional

S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

legiti

Dacă copilul este cunoscut, pseudonimul va fi recunoscut de sistem și Operatorul va fi informat (vezi imaginea din stânga).

- În cazul copilului cunoscut, Operatorul, conform nivelului său de acces, va vedea informațiile privind incidentele precedente și ceilalți profesioniști care au mai lucrat cu copilul.
- Unele elemente de date vor fi completate automat (precum sexul și data de naștere), însă Operatorul va avea posibilitatea de a le modifica.

**TIP:** În acest caz, procedura va fi ușor diferită.

Apasă

Continuați cu înregistrarea

... incident nou → DI ale copilului → data înregistrării

## Notes

DI datele de identificare ale copilului pe care le-ați furnizat se referă la

**COPIUL RECUNOSCUT ÎN BAZA DE DATE**

**COPIUL A FOST ÎN PREALABIL ÎNREGISTRAT ÎN BAZA DE DATE  
ÎNREGISTRAREA UNUI INCIDENT NOU**  
Continuați cu înregistrarea unui nou incident de maltratare a copilului [242356365].

Vă rugăm înregistrați/ verificați:  
variabilele legate de copil  
variabilele legate de familie  
SFAT: Actualizați dacă este necesar

Continuați cu înregistrarea:  
variabilelor legate de incident  
variabilelor legate de servicii

< Continuați cu înregistrarea

Bine ați venit, demo!

Înregistrați progresul

GR-A1-ROI-001
GR-A1-ROI-001-2634-1-003
242356365
2020-06-29 (16:34)
I1 DI ale incidentului
I2 Data incidentului
H4 Sursa de informare
I3 Forme de maltratare
I4 Locul incidentului
C2 Sex copilului
C3 Data nașterii copilului
C4 Cetățenia copilului
F1 Componența familiei
F2 Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul
F3 Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului
F4 Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului
S1 Răspuns instituțional
S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

legiti

**SISTEM: data înregistrării se autocompletează [DE\_R3]**

ex.

Continuați cu înregistrarea

**Noă: În acest moment 4 din cele 18 elemente de date sunt deja completate:**

**DI Agenție, [DE-R1], DI Operator [DE-R2] Data înregistrării [DE-R3] completat de sistem**

- DI ale copilului [DE\_C1] completat de Operator

... incident nou → DI ale copilului → data (și tipul) incidentului

Notă

test6.network.gr/date\_of\_incident.php

Please record the referred Date of Incident

**I2 Date of Incident**

☐ Unknown  
☒ A "distinct" event took place – Not continuous maltreatment  
☐ Continuous maltreatment – including "distinct event(s)"  
☐ Continuous maltreatment - No "distinct event" took place

GO → R4  
 Click to close sub-list  
 Complete as precisely as possible YYYY-MM-DD  
 Click to close sub-list  
 Neglect/other abuse taking place over a longer period  
 Click to close sub-list  
 Check ONE in the sub-list

2019 09 22  
 start date  
 duration  
 During the last 12 months  
 Before the last 12 months  
 Lifelong  
 Unknown  
 Last known CM incident date  
 start date  
 duration  
 During the last 12 months  
 Before the last 12 months  
 Lifelong  
 Unknown

Years Months Days  
 Years Months Days

Continue with the record

Record Progress  
 GR-A1-ROI-001  
 GR-A1-ROI-001-2634-1-003  
 123123123  
 2019-09-24 [16:29]  
 Incident's ID  
 Date of Incident  
 Source of Information  
 Forms of Maltreatment  
 Place of Incident  
 Child's Sex  
 Child's DoB  
 Child's Citizenship Status  
 Family Composition  
 CG's Relationship to Child  
 Caregiver(s) Sex  
 Caregiver(s) DoB  
 Institutional response  
 Referral(s) to services  
 Log out!

http://test6.network.gr/source\_of\_information.php

**OPERATOR: Introdu Data Incidentului [DE\_I2]**

**TIP:** Incidentul poate să fie un eveniment distinct fără informații privind alte evenimente de abuz, un eveniment care face parte dintr-o serie de evenimente de abuz, sau poate să fie vorba de maltratare continuă (ex. neglijare) fără evenimente distincte. Detalii se găsesc în Manualul Operatorului.

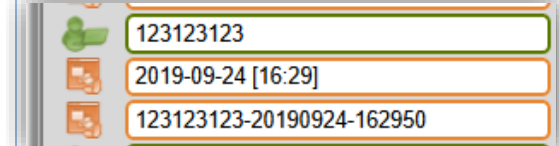
**Notă:** Este recomandată înregistrarea cu acuratețe a datei incidentului

incident nou → copilul cunoscut → DI incident

Notă

**SISTEM:DI Incident [DE\_I1] se autogenerază**

Ex..



123123123
2019-09-24 [16:29]
123123123-20190924-162950

**Notă:** Atunci când Operatorul introduce DI ale copilului (sau DI temporar), **un DI Incident unic se autogenerază de către sistem** (combinând DI Copil și Data și timpul înregistrării).

**Atenție!** Când sistemul identifică o înregistrare pentru un copil care este similar cu acesta (în ceea ce privește data înregistrării și data incidentului) te va notifica că o altă înregistrare a fost realizată de un alt Operator și îți va oferi informații privind incidentele cele mai similare cu cel înregistrat de tine. (vezi pagina următoare).

**Notă:** Dacă DI Incidentului nu este similar cu cel precedent, poți continua înregistrarea cu următorul element de date DE\_R4.

incident nou → copil cunoscut → incidentul precedent

Notă

### Incidente cunoscute

Incidentul pe care încercați să-l înregistrați ar putea exista deja!  
Vă rugăm verificați înregistrarea incidentului de mai jos  
pentru DI ale copilului: [KHJGHL]  
și data incidentului: [A "distinct" event took place – Not continuous maltreatment - Necunoscut]

DI ale incidentului	Data - Ora înregistrării	Data incidentului	Expunere
KHJGHL-20200629-173715	2020-06-29 [17:37]	Necunoscut	

< Adăugați incident nou

Operator's Panel

Bine ați venit, demo!

### Înregistrați progresul

GR-A1-RDI-001

GR-A1-RDI-001-2634-1-003

KHJGHL

2020-06-29 [19:24]

T1 DI ale incidentului

R4 Sursa de informare

I3 Forme de maltratare

I4 Locul incidentului

C2 Sex copilului

C3 Data nașterii copilului

C4 Cetățenia copilului

F1 Componenta familiei

F2 Relația îngrijitorilor/ îngrijitorului principal cu copilul

F3 Sexul îngrijitorilor/ îngrijitorului

F4 Data nașterii îngrijitorilor/ îngrijitorului

S1 Răspuns instituțional

S2 Sesizare pentru acordarea de servicii

Înregistrare

### Copil cunoscut, incidente precedente

Va apărea lista incidentelor anterioare; incidente mai vechi, nesimilare vor apărea fără culoare, incidente relativ similare cu galben și incidente foarte similare cu portocaliu.

**TIP:** Pentru a decide dacă se adaugă un nou incident, se recomandă verificarea incidentelor anterioare. Dacă se decide că incidentul în pricină este deja înregistrat (de către altcineva), Administratorul sau Operatorul cu nivel 1 de acces poate să editeze înregistrarea anterioară pentru a o completa cu informații (vezi tabelul de mai jos) și să retrimite înregistrarea (înregistrarea precedentă nu va fi astfel eliminată). Altfel, Operatorul adaugă un incident nou.

...copil cunoscut → adăugire incident nou

Notă

**Atenție!**

Dacă adaugă un incident nou la un copil cunoscut, unele elemente de date vor apărea deja completate.

Operatorul poate păstra sau modifica aceste informații (înregistrarea nouă nu va elimina pe cea veche)

Continuă înregistrarea conform instrucțiunilor de mai sus.

incident nou → copil cunoscut → **trimite înregistrarea**

--	--

Înregistrare trimisă → copil cunoscut → **ieșiți**

--	--

Elemente de date	Legat de:	Permis de editare/update
<b>R1</b> (DI Agenție); <b>R2</b> (DI Operator); <b>R3</b> (Data Înregistrării):	ÎNREGISTRARE	Nu este permisă editarea; se autoco-mpletează
<b>C1</b> (ID ale copilului):	COFIL	
<b>I1</b> (DI Incident):	INCIDENT	
<b>C2</b> (Sexul copilului); <b>C3</b> (Data nașterii copil); <b>C4</b> (Cetățenie copil):	COFIL	Editat/update de către Administrator [Nivel 0] (DI ale TUTUROR copiilor)
<b>F1</b> Compositia familiei- <b>F1.A.</b> Tipul Familiei; <b>F1.B.1</b> Memberii familiei; <b>F1.B.2</b> Numărul membrilor:	FAMILIE	
<b>R4</b> (Sursa de informații):	ÎNREGISTRARE	Editat/update de către: <ul style="list-style-type: none"> <li>Operatorul cu nivel 1 de acces (NUMAI pentru incidentele înregistrate de el/ea)</li> <li>Administrator [Nivel 0] (DI ale TUTUROR copiilor)</li> </ul>
<b>I2</b> (Data (& Tipul) Incidentului ); <b>I3</b> (Formele de maltratare); <b>I4</b> (Locul incidentului):	INCIDENT	
<b>F1.C</b> Îngrijitori primari; <b>F2</b> Relația copilului cu îngrijitorul; <b>F3</b> (Sexul îngrijitorului); <b>F4</b> (Data nașterii îngrijitorului):	INCIDENT	
<b>S1</b> (Răspuns Institutional); <b>S2</b> (Referire către servicii):	INCIDENT	

## b. un caz CAN este raportat unei Agenții de către o sursă de informație

1. Operatorul procedează în vederea înregistrării informațiilor despre caz (în conformitate cu practica lui / ei obișnuită).

*NOTĂ Cazul poate să fie ori documentat, ori bănuț că ar fi un caz de violență împotriva copilului; dat fiind că înregistrarea se face adesea atunci când încă nu s-a realizat vreo anchetă, toate cazurile sunt considerate ca fiind suspecte*

2. Operatorul are grijă ca toate informațiile existente să fie înregistrate în SMD-CAN (dacă datele existente despre caz nu sunt incluse în câmpurile de informații obișnuite, formate, operatorul analizează alternativele de notare a informației existente)

*SUGESTIE. O formă printată a variabelor SMD-CAN poate să fie de ajutor pentru a verifica dacă informațiile sunt complete.*

*NOTĂ Dacă raportul este făcut în timpul unei întâlniri față în față cu sursa sau prin intermediul telefonului, există întrebări sugerate pentru fiecare variabilă, care pot fi găsite mai jos. Dacă raportul este scris, operatorul extrage cât mai multe informații pentru SMD-CAN*

3. Operatorul comunică cu Administratorul SMD-CAN pentru a cere un cod.
4. După ce primește codul, operatorul intră în sistem logându-se cu numele de utilizator și parola, procedând mai departe cu înregistrarea cazului, ținând cont de instrucțiunile incluse în Manual și în Sistemul SMD-CAN online, precum urmează:
  - a. OPERATOR: Introdu numele de utilizator și parola
  - b. SISTEM: DI ale Agenției [R1] și DI ale operatorului [R2] sunt auto-generate\*
  - c. OPERATOR: Introdu DI ale copilului ( i.e. pseudonimul)\*\* [C1]
  - d. SISTEM: Data înregistrării [R3] este auto-generată
  - e. OPERATOR: Introdu data incidentului [I2]
  - f. SISTEM: DI ale incidentului [I1] este auto-generat\*\*\*
  - g. OPERATOR: Indică sursa de informație [R4]
  - h. OPERATOR: Indică forma / formele de maltratare [I3]
  - i. OPERATOR: Indică locul incidentului [I4]
  - j. OPERATOR: Înregistrează genul / sexul copilului [C2], Data de naștere [C3] și cetățenia [C4]
  - k. OPERATOR: Indică compoziția familiei [F1] și relația copilului cu cel / cei care l-au avut în grijă; pentru principalele persoane care îngrijesc copilul se va înregistra sexul / genul [F3] și Data de naștere [F4]
  - l. OPERATOR: Indică răspunsul instituțiilor [S1]
  - m. OPERATOR: Indică situațiile de referire făcute către serviciile de protecție a copilului publice sau ONG-uri [S2]; SISTEM: notificările o să fie trimise în mod automat către instituțiile/serviciile indicate
  - n. Vizualizare, Salvare și dacă este necesar trimiterea înregistrării [printați raportul pentru dosarele Dvs.]

#### NOTES

- \* Operatorul verifică corectitudinea informațiilor; în cazul în care este nevoie de actualizări, operatorul va comunica cu Administratorul Național
- \*\* În cazul în care copilul este identificat de sistem, codul copilului va fi reperat de către sistem și operatorul va fi informat; în acest caz, operatorul poate vedea informațiile înregistrate în incidentele anterioare în funcție de nivelul de acces
- \*\*\* Dacă DI ale incidentului a fost deja identificat de sistem, atunci operatorul este informat asupra faptului că incidentul a fost deja înregistrat de alt operator din instituția respectivă sau de către altă Agenție

Sugestii de întrebări și solicitări pentru a colecta informația necesară pentru SMD-CAN

**NOTĂ:** Secvența întrebărilor și a frazelor se poate schimba în funcție de caz și în funcție de informațiile pe care sursa le-a menționat deja.

**OPERATOR:** Pe lângă identitatea dvs. profesională este de dorit să vă prezentați și ca operator al SMD-CAN. Explică motivul pentru care veți pune întrebările și încurajați sursa de informație să vă ofere cât mai multe detalii posibil: „Pentru coordonarea cât mai bună a eforturilor noastre în vederea protecției copilului, unele informații pe care o să ni le puneți la dispoziție o să fie înregistrate în SMD-CAN; în acest fel noi putem să analizăm dacă copilul a mai avut astfel de probleme în trecut, și dacă ele sunt cunoscute de serviciile de protecție a copilului. De asemenea, prin aceste înregistrări noi putem să ținem o evidență a cazurilor de maltratare a copilului și putem implementa strategii efective de prevenție.

În ceea ce privește confidențialitatea, vă aducem la cunoștință că sistemul de operare SMD-CAN este în concordanță cu legislația curentă. Informația care va fi înregistrată este codată, pentru ca nici una dintre persoanele implicate (dumneavoastră, copilul sau cei care îl îngrijesc) să nu poată fi identificate de către părți neautorizate.”

Dacă o sursă de informație nu înțelege nevoia de a oferi informații specifice, motivele obiective pot fi explicate încă o dată (și anume: pentru o intervenție mai eficientă în acel caz); dacă sursa ezită să dea numele copilului sau alte informații, ar trebui să se menționeze în mod clar faptul că fără această informație nu este posibilă nicio acțiune viitoare, mai mult decât atât, trebuie precizat încă o dată faptul că identitatea persoanelor în cauză nu va fi împărtășită persoanelor sau instituțiilor neautorizate.

Explicați că toate cazurile, inclusiv cele în care confirmarea relelor tratamente este puțin probabilă, prezintă interes pentru sistemul acesta de date.

Inițial, întrebați sursa de informație numele exact al copilului, inclusiv poreclele (dacă există).

#### **Pentru DE\_R4 (Sursa de informație)**

Dacă sursa de informație nu menționează identitatea copilului, vă rog întrebați “Mi-ați putea spune, vă rog frumos, care este relația dvs cu copilul sau cum ați fost informat despre incident?”

#### **Pentru DE\_I3 (Forma(formele) de maltratare)**

Se așteaptă ca sursa să facă referire la măcar o informație despre formele de maltratare; în orice caz, este indicat ca operatorul să enunțe câteva întrebări pentru a strânge mai multe informații, ca de exemplu: „Ați putea, vă rog, să îmi dați mai multe informații despre ce anume suferă copilul?” „Ati luat la cunoștință ceva acte de neglijare a copilului?”

#### **Pentru DE\_I2 (Data când a avut loc incidentul )**

Dacă sursa de informație nu menționează când a avut loc incidentul sau nu precizează clar, vă rog să întrebați: „Ati putea, va rog, să îmi spuneți exact când a avut loc incidentul?” (încearcă să obții data exactă a incidentului, deoarece informația va fi folosită în formularea V9 „DI ale incidentului”)

#### **Pentru DE\_I4 (Locul incidentului)**

Dacă sursa de informație nu menționează sau nu precizează clar unde a avut loc incidentul, vă rog să puneți următoarea întrebare: „Ati putea, vă rog, să îmi spuneți locul exact unde s-a petrecut incidentul?”

---

**Pentru DE\_C2 (Genul / sexul copilului)**

*Chiar dacă credeți că recunoașteți genul copilului, vă recomandăm să întrebați: „Care este genul / sexul copilului la care faceți referire?”*

**Pentru DE\_C3 (Data de naștere a copilului)**

*Vă rugăm să întrebați sursa de informație data exactă de naștere a copilului; dacă data de naștere nu este cunoscută în totalitate, întrebați de luna și anul nașterii, sau doar de an în caz că nu se cunoaște luna.*

**Pentru DE\_C4 (Cetățenie)**

*Vă rugăm să întrebați sursa de informație despre statutul de cetățean al copilului: „Știți cumva dacă copilul este cetățean (în caz că sursa de informație răspunde afirmativ, întrebați dacă are ID/certificat de naștere, CI)*

**Pentru DE\_F1-F4 (Compoziția familiei și persoanele principale care îl îngrijesc)**

*Vă rugăm să întrebați sursa de informație despre familia copilului și despre persoanele care îl îngrijesc (până la 2 persoane): „Ati putea, vă rog, să îmi dați mai multe informații despre familia copilului? Cine mai locuiește cu copilul? Cine sunt persoanele care erau responsabile de copil în momentul în care a avut loc incidentul și care este relația lor cu copilul? Ați putea să îmi spuneți genul/sexul lor și datele de naștere?” Dacă data de naștere nu este cunoscută în totalitate, întrebați de luna și anul nașterii sau, în caz că nu se cunoaște luna, doar de anul nașterii; dacă nu se cunoaște nici anul nașterii atunci cereți informații aproximative de pe perioada nașterii.*

**Timpul mediu necesar pentru înregistrarea unui incident**

Coordonatorii proiectului se așteaptă ca înregistrarea fiecărui caz să dureze 15 minute. (Durata de 15 minute pentru a colecta informația este o procedură de rutină nu doar pentru SMD-CAN ci și pentru alte sisteme de înregistrare, cuprinzând 5 minute pentru a comunica cu administratorul și aproximativ 10 minute pentru a completa formularul).

---

## ANEXA I. Informațiile necesare care se colectează de la sursele de informații și se înregistrează în SMD CAN

	<i>Elemente de Date</i>	<i>Notițele tale (cât mai detaliat posibil)</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Sursa de informații</i>	
	<i>Despre incident</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Data și tipul incidentului</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Formele de maltratare</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Locația incidentului</i>	
	<i>Despre copil</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Sexul copilului</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Data nașterii copilului</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Cetățenie</i>	
	<i>Despre compoziția familiei copilului</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Tipul familiei</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Membrii familiei</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Numărul membrilor (împreună cu identitatea și vârsta lor)</i>	
	<i>Despre adultul care este responsabil pentru copil în momentul incidentului (îngrijitorul principal)</i>	
<input type="checkbox"/>	<b>P r i m u l</b>	<i>Relația cu copilul</i>
<input type="checkbox"/>		<i>Sex</i>
<input type="checkbox"/>		<i>Data Nașterii</i>

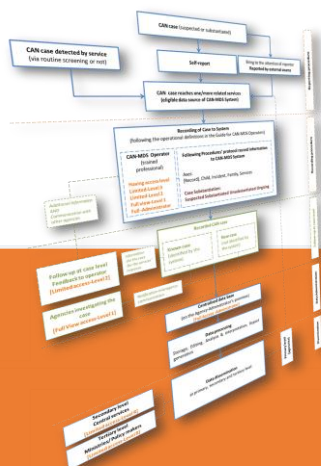
	î n g r i j i t o r  î n g r i j i t o r u l 2		
<input type="checkbox"/>		Relația cu copilul	
<input type="checkbox"/>		Sex	
<input type="checkbox"/>		Data Nașterii	
Note			

## ANEXA II. Informații care trebuie colectate de la sursa de informație și furnizate Adnministraturului (FĂRĂ a fi înregistrate în SMD CAN)

Date personale ale copilului	Nume	
	Prenume	
	Prenume	
	Poreclă (dacă există)	
Date de contact	Tipul căminului (acasă, la rude etc.)	
	<b>Adresa Postală</b>	Strada
		Numărul
		Nr. Tel.
	<b>Telefon</b>	Acasă, loc de muncă etc.
Date îngrijitor	Nume	
	<b>Îngrijitor 1</b>	Prenume
		Telefon
		Nume
	<b>Îngrijitor 2</b>	Prenume
		Telefon



**Note**



Action "Coordinated Response to Child Abuse & Neglect via Minimum Data Set: *from planning to practice*"  
[REC-RDAP-GBV-AG-2017/ 810508]  
[WP.2, D 2.3: Revised Romanian CAN-MDS Toolkit]

## PROTOCOL DE COLECTARE A DATELOR SMD-CAN

Maria Roth, Gabriella Tonk,  
Daniela Boșca-Gheorghe, Ivona Păun, Rodica-Corina Andrei  
Aura Diana Totelecan, Arianda Maneula Popa, Cristian Florin Iclodean Lazar